

Revista Canadiense de Estudios Hispánicos
Volumen 28.1
Otoño 2003

REPRODUCCIONES Y REPRESENTACIONES
DIÁLOGOS ENTRE LA IMAGEN Y LA PALABRA

MARTHA NANDORFY

Grafted Images and Gathered Voices: The Realism of Need in Eduardo Galeano's *The Book of Embraces* 173

Partiendo de una anécdota que cuenta cómo un pintor venezolano representa la realidad que necesita y no la que ve, Galeano elabora una visión de los deseos y derechos humanos que no separa la realidad del realismo, ni el sentir del pensar. El libro de los abrazos (1989) [The Book of Embraces (1991)] fragmenta la historia personal en textos cortos que, sin embargo, quedan vinculados como voces polifónicas de la memoria colectiva. Las imágenes que dibuja el mismo Galeano para acompañar los textos representan seres híbridos. La técnica visual de injertar elementos incongruos en una figura expresa relaciones pre-conceptuales que "el sistema" y "la cultura del terror" encubren. Algunas imágenes revelan las conexiones ocultas en tres diferentes tipos de abuso, mientras que otras encarnan los abrazos entre el yo y el otro que, según el autor, es lo que más falta nos hace. Las imágenes que tienen la capacidad de profetizar otro mundo más justo sobrepasan la función de ilustrar un texto. El contrapunto creado entre palabra e imagen en la obra de Galeano crea formas tangibles en un presente que invita a la percepción visionaria.